



# Bärenreiter Praha

## PROVOZOVACÍ SMLOUVA

mezi **Bärenreiter Praha s.r.o., se sídlem nám. Jiřího z Poděbrad 112/19, Praha 3, 130 00, IČ: 40527352, DIČ: CZ40527352**  
(dále jen nakladatelství) zastoupené jednatelem **Mgr. Lukášem Ptákem**  
na straně jedné  
a

divadelním provozovatelem, resp. právním zástupcem divadelního podniku  
**Štátna opera, Národná 11, Banská Bystrica, 974 73, Slovensko**  
**IČO: 35989327, IČ DPH: SK2021472123 (registrace podle § 7 zákona č. 222/2004 z. z. o dani z přidané hodnoty)**  
zastoupený ředitelem, panem **PhDr. Rudolfem Hromadou**  
(dále jen „divadelní provozovatel“) na straně druhé  
se uzavírá následující smlouva:

### § 1 Provozovací právo

1. Nakladatelství poskytuje divadelnímu provozovateli nevýhradní právo na jevištní provedení díla: **Coriolanus, opera ve 3 dějstvích**  
hudba: **Ján Cikker** text : **Ján Cikker** (podle stejnojmenné tragédie Williama Shakespeara)  
v úpravě / revizi:  
v jazyce: **slovenském**  
v **Banské Bystrici, Štátna opera**
2. Právo uvedené pod § 1 odst.1 se vztahuje bezvýhradně na jevištní provedení díla.
3. Poskytnutím práva na divadelní provedení se neruší právo autora resp. nakladatelství na využití díla jako film, jakož i v rozhlasu, televizi, rozhlasu po drátě a podobných technických zařízeních (např. v kabelových programech) - i během trvání této smlouvy.
4. Je dohodnuto, že snímání představení díla na zvukové a obrazové nosiče všeho druhu jakož i jakýkoliv přenos (rozhlasový či televizní) tohoto představení jsou dovoleny pouze s výslovným povolením nakladatelství mimo tuto provozovací smlouvu.
5. Uvedené právo na jevištní provedení díla platí pouze pro výše uvedené smluvní místo divadelních představení. Provozovací právo divadelní provozovatel nesmí převést na třetí osoby.
6. Udělené právo na divadelní provedení se nedotýká dispozičního práva nakladatelství na veškeré jiné možnosti použití a využití díla.

### § 2 Povinnost provedení, termín představení

Během platnosti této smlouvy je plánováno odehrát 2 představení díla ve Štátnej opere Banská Bystrica. V případě odpadnutí některého představení nebo naopak v případě přidání představení dalšího je divadelní provozovatel povinen na tuto skutečnost písemně dopředu upozornit nakladatelství.

### § 3 Autorská úhrada

1. Za vyjmenovaná práva divadelní provozovatel zaplatí za každé představení ve v § 1 odst. 1 označených provozovacích místech nakladatelství autorský poplatek ve výši **12%** (dvanáct procent) z hrubého příjmu z každého uskutečněného představení jako autorskou úhradu.
2. Bezplatná představení jsou přípustná jen po písemném povolení nakladatelství.

### § 4 Provozovací materiál

1. Pro provedení díla podle § 1 odst. 1 smí být použit pouze provozovací materiál odebraný divadelním provozovatelem od nakladatelství.

2. Provozovací notový materiál byl nakladatelstvím dodán dle písemné objednávky divadelního provozovatele.

2a. Divadelní provozovatel bere na vědomí, že provozovací materiál mu byl dodán od Hudobného fondu v Bratislavě (sídlo: Medená 29, Bratislava 1, SK 811 02), s nímž má nakladatelství uzavřenou subnakladatelskou smlouvu, která Hudobný fond opravňuje k šíření provozovacího materiálu díla na území Slovenské republiky. K vypořádání nájemného za materiál (dle této smlouvy „úhrada za materiál“) a provozovací tantiémy (dle této smlouvy „autorská úhrada“) zůstává neohledně na tuto skutečnost podle podmínek této provozovací smlouvy příslušný nakladatel, coby nositel originálních nakladatelských práv.

3. Provozovací materiál je přenechán divadelnímu provozovateli k užití za nájemné, přičemž divadelní provozovatel hradí poštovné a výdaje za obal.

4. Pronajatý provozovací materiál smí být použit pouze divadelním provozovatelem a pouze pro představení podle § 1 této smlouvy.

5. Použití materiálu pro technické snímání, šíření a reprodukci představení díla jmenovaného v § 1 jakýmkoliv technickými prostředky není dovoleno.

6. Pronajatý provozovací materiál je divadelní provozovatel povinen vrátit Hudobnému fondu, coby subnakladateli díla pro území Slovenské republiky (viz též § 4, odst. 2a. této smlouvy) v neporušeném stavu, na vlastní náklad a riziko a to do 30 dnů po vypršení této smlouvy. Případně ztracené nebo velmi poškozené materiály je divadelní provozovatel povinen uhradit.

7. V případě prodloužení divadelního provozovatele s vrácením provozovacího materiálů, které přesáhne 30 (třicet) dní po skončení platnosti této smlouvy, vzniká nakladatelství právo na úhradu smluvní pokuty ve výši 100 Euro (jedno sto Euro) za každý započatý kalendářní měsíc prodloužení. Povinnost divadelního provozovatele k úhradě případné škody vzniklé prodloužením není tímto dotčena.

## § 5 Úhrada za materiál (nájemné)

1. Za pronájem materiálu na každé představení uskutečněné v období od **1.7.2012** do **30.6.2013** zaplatí divadelní provozovatel nakladatelství nájemné ve výši ..... **250 EUR bez DPH**

2. Nájemné za uskutečněná představení budou uhrazena společně s autorskou úhradou v termínech a podle pravidel upravených v § 6 odst. 1 této smlouvy.

## § 6 Vyúčtování a placení autorské úhrady

1. Divadelní provozovatel je povinen zaslat nakladatelství do 5 (pěti) dnů od skončení kalendářního měsíce, ve kterém se uskutečnilo představení podle této smlouvy, písemnou informaci o jednotlivých představeních uskutečněných v průběhu tohoto měsíce, jmenovitě informaci o počtu návštěvníků jednotlivých představení a o hrubém příjmu divadelního provozovatele ve smyslu § 3 odst. 1. této smlouvy. V návaznosti na tuto písemnou informaci divadelního provozovatele vyfakturuje nakladatelství divadelnímu provozovateli do 15 (patnácti) dnů od skončení kalendářního měsíce, ve kterém se uskutečnilo představení podle této smlouvy autorskou úhradu ve výši podle § 3 odst. 1. smlouvy a neuhrazené nájemné (úhradu za materiál) ve smyslu § 5 odst. 1 této smlouvy za uskutečněná představení, a to se splatností do 30 (třiceti) dnů od vystavení faktury.

V případě prodloužení divadelního provozovatele se zasláním shora uvedené písemné informace, které by přesáhlo 30 (třicet) dní, vzniká nakladatelství právo na úhradu smluvní pokuty ve výši 100 Euro (jedno sto Euro) za každý započatý kalendářní měsíc prodloužení. Povinnost divadelního provozovatele k úhradě případné škody vzniklé prodloužením není tímto dotčena.

2. Nakladatelství má právo na kontrolu všech účetních a jiných dokladů a jiných písemností divadelního provozovatele prokazujících pravdivost informací obsažených ve vyúčtování autorské úhrady podle § 3 a § 6 odst. 1. této smlouvy, ve vyúčtování úhrady za materiál podle § 5 této smlouvy, popřípadě dokladů a písemností souvisejících s plněním jiných povinností divadelního provozovatele podle této smlouvy. Na žádost nakladatelství je divadelní provozovatel povinen zaslat bezplatně kopie těchto dokladů, popř. umožnit náhled do jejich originálů.

3. V případě prodloužení divadelního provozovatele s plněním jakékoli jeho peněžité povinnosti podle této smlouvy, které by přesáhlo 30 (třicet) dní, vzniká nakladatelství právo na úhradu smluvního úroku z prodloužení ve výši 5 % (pět procent) za každý započatý kalendářní měsíc prodloužení. Povinnost divadelního provozovatele k úhradě případné škody vzniklé prodloužením není tímto dotčena.

4. Veškeré platby, k nimž je divadelní provozovatel podle této smlouvy povinen, budou provedeny, nestanoví-li faktura vystavená nakladatelstvím v konkrétním případě jinak, v EURO, a to ve prospěch účtu nakladatelství uvedeného na faktuře.

## § 7 Trvání smlouvy

1. Smlouva se uzavírá s platností do **30. června 2013.**

### **§ 8 Sjednání smlouvy**

1. Nakladatelstvím zasláná nepodepsaná nabídka smlouvy je pro něj nezávazná. Smlouva je uzavřena teprve tehdy, když:

- a) mezi přítomnými osobami je oběma stranami podepsána.
- b) mezi nepřítomnými osobami je po vzájemném doručení vyhotovené smlouvy její podepsané vyhotovení jak v rukou divadelního provozovatele tak u nakladatelství.

### **§ 9 Okamžité vypovězení smlouvy a náhrada škody**

1. Poruší-li jedna smluvní strana hrubě své povinnosti vyplývající z této smlouvy, je poškozená strana v tomto případě oprávněna smlouvu okamžitě vypovědět a uplatnit si právo na náhradu vzniklé škody.

### **§ 10 Zvláštní povinnosti divadelního provozovatele**

1. Divadelní provozovatel je povinen:

- a) představení náležitě připravit, propagovat a dílo přiměřeně uplatnit,
- b) nepozměnit dílo nebo název bez předchozího souhlasu nakladatelství. V nejasných případech musí provozovatel změny sdělit nakladatelství,
- c) písemně sdělit nakladatelství termín představení, jakmile je stanoven, nejpozději však 8 dnů před představením a zaslat nakladatelství bezplatně programy,
- d) dát k dispozici 2 volné vstupenky na požádání nakladatelství či právního nástupce autora.

### **§ 11 Místo plnění a soudní příslušnost**

1. Místo zákonného plnění a soudní příslušnost je pro obě strany sídlo nakladatelství, Praha.

2. Pro případ, že občanskoprávní vztah vzniklý touto smlouvou je vztahem s mezinárodním prvkem, zvolily si jeho strany české právo, jímž se má vzájemný vztah řídit.

### **§ 12 Změny a doplňky**

Změny a doplňky této smlouvy jsou platné pouze v písemné formě podepsané oběma stranami smlouvy.

### **§ 13 Účinnost**

Tato smlouva nabývá účinnost dnem následujícím po dni jejího zveřejnění v Centrálnom registri zmlúv.

V Banské Bystrici, dne

V Praze, dne

Podpis zástupce divadelního provozovatele

Podpis zmocněnce díla

PhDr. Rudolf Hromada  
ředitel

Mgr. Lukáš Pták  
jednatel